

Le Bulletin de SAINT-LAURENT



October 2016 Vol. 25 · n°5

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents

Cultural Season launched in Saint-Laurent!

On September 30, the Borough of Saint-Laurent unveiled its 2016-2017 Cultural Season program, overflowing with wonderful chances to enjoy music, movies, exhibitions and more. More than fifty events have been planned for residents throughout the year. The launch of this cultural program comes within

the 20th edition of *Journées de la culture*, an event that provided residents with opportunities for cultural experiences and discoveries all over Québec.

The program is available on website at:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



The Director of Cégep de Saint-Laurent, **Mathieu Cormier**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, singer-songwriter **Daran**, illustrator **Geneviève Gendron**, two Saint-Laurent employees, **Olivier Toutiras** and **Virginie Simard-Tozzi**, the Chief of the Division de la bibliothèque et de la culture, **Andrée Tremblay**, and the Director of Culture, Sports, Loisirs et Développement social, **Patrick Igual**.

Index

Message from the Mayor	2
Calendar.	2
Demain à Saint-Laurent: Open House on November 16.	3
Turnout of 1500 at annual Second-Hand Book Sale	3
STM Côte-Vertu Garage	3
International Day of Peace	4
Official opening of <i>Les Naufrageurs</i> exhibition.	4
Saint-Laurent App	4
Soccer season closing party.	4
Magasin-Partage de Noël initiative.	5
Fall collections.	5
Organic waste collection	6
PARK(ing) Day	6
Monarch Odyssey	6
Registration for the One child, one tree program	6
Zero Waste day camp in Saint-Laurent	7
Do you have a permit for your pet?	7
"Noël avec Valérie Milot" contest	7
35 th edition of the Maisons fleuries contest	8

 SPECIAL SECTION INSIDE
**Report on Saint-Laurent's Financial
Situation for 2015**

 3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

 facebook.com/ArrSaintLaurent

 twitter.com/ArrSaintLaurent

 instagram.com/ArrSaintLaurent

 youtube.com/MTLSaintLaurent



Survey: 90% of readers are satisfied

The survey conducted among the readers of the Bulletin de Saint-Laurent helped us ascertain that 90% of the respondents are satisfied, and that 81% read the publication always or often. Furthermore, 93% appreciate its visual presentation, 83% enjoy the quality of the content, and 83% also find it relevant! The Leisure and social development section is the most popular, with readership at 84%. Among the other communication tools employed in Saint-Laurent, 70% of the respondents said that they read the Agenda publication, 41% said they follow the Website, 37% read the Cyberbulletin, and 11% visit the Facebook page.

This survey was part of the digital trend initiative launched several years ago by the Borough in accordance with its sustainable development objectives and ISO 14001 certification. Thank you to all who participated!



A draw was conducted among the respondents who agreed to enter. Congratulations to **Mrs. Françoise Chesnay**, who won an iPad mini. The prize was presented to her by the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**.



Message from the Mayor

Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

Like you, our teams are extremely busy in the fall with myriad activities that return year after year. It is also a season when nature conjures up its glorious colours. Some of our activities are designed to prepare us for winter, while others aim to draw a very rewarding summer to a brilliant close.

The warm hot summer weather was particularly kind to the gardeners among us. Our judge for the **Maisons fleuries** gardening contest had a tough time making decisions with so much splendour gracing the streets of Saint-Laurent. Also interesting to note, this year, the judge was asked to select the very first winner of the **Biodiversity Award**. This new category was created to celebrate the 35th edition of the Maisons fleuries contest, one of our longest-standing Saint-Laurent traditions. Photos of the winners are featured in the centre pages. Please visit our **Facebook** page to view pictures of their winning entries.

On the same platform, you will find a wealth of useful information about our projects and about the activities that are offered year-round. I am referring here, for instance,

to the shows included in our **Cultural Season**, which was kicked off in late September. Featuring a program that is ever-more varied, and under which most of the events are free, it's the ideal opportunity for the entire family to make wonderful discoveries just a stone's throw from home.

Saint-Laurent's administration is ever-present on social media. In addition to our Facebook and Twitter accounts, citizens can also find us on **Instagram**. Thanks to user contributions, Saint-Laurent is able to showcase its finest attractions, as well as its little-known gems. Don't hesitate to share your photos using hashtag #saintlaurentmtl.

A word, in closing, about our **Demain à Saint-Laurent** citizen consultation initiative. My colleagues on Council and I would like to thank you for the relevant suggestions and comments you shared during consultations and via the dedicated website. On November 16, we will host you at a celebratory event at Borough Hall at which the consultation results will be presented. I look forward to seeing you there!

Happy Reading!

Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

Council of Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Francesco Miele
City Councillor for
Côte-de-Liesse
District and
Majority Leader



Aref Salem
City Councillor for
Norman-McLaren
District and
Executive Committee
member responsible
for Transportation



Maurice Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District

Paul Lanctôt

Assistant Borough Director and Head
of the Division des communications et
des relations avec les citoyens

SAINT-LAURENT BOROUGH HALL
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free
by the Borough of Saint-Laurent.

All articles published in the Bulletin de Saint-
Laurent may be reproduced, provided the
source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du
Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

For highlights from recent Council meetings,
please visit ville.montreal.qc.ca/saint-laurent
and follow the "Borough Hall" link.

CALENDAR



At press time, the following were the important
dates entered on the calendar. Certain events or
dates may change without notice.

NOVEMBER

**November 1st – Saint-Laurent
Borough Council meeting**
Council room, 7:30 p.m.

**November 2 – Dance: Symphonie
dramatique**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., FREE

**November 3 – Ciné-voyage:
Montréal à Rio (in French)**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

**November 5 to 20 – Exhibition:
Participants in multidisciplinary
workshops – Adults**
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.
Vernissage: November 6, 2 p.m.

**November 9 – Advisory Committee
on Planning meeting**
Council room, 7:30 p.m.

**November 11 – Emerging singer:
Charlotte Cardin**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., FREE

**November 12 – Family show:
Le dernier arbre (in French)**
Salle Émile-Legault, 2 p.m., FREE

**November 14 – Ciné-découverte:
Ruse ou traité? (in French)**
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

**November 15 to January 8
Exhibition: Le Prix
François-Houdé 2016**
Musée des maîtres et artisans du Québec

**November 18 – Friday rendez-vous:
Saratoga**
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

**November 19
Lumières sur Chameran**
Community walk to Parc Painter
Chameran sector, 17 h

**November 22 – Theatre:
La morsure de l'ange (in French)**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

**November 26 to December 11
Exhibition: Groupe M (painting)**
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

**November 27 – Sunday concert:
Des femmes, une voix**
Centre des loisirs, 2 p.m., FREE

DECEMBER

**December 3 – Family show:
Dans nos maisons (in French)**
Centre des loisirs, 2 p.m., FREE

**December 5 – Ciné-découverte:
Félix et Meira (in French)**
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

**December 6 – Saint-Laurent
Borough Council meeting**
Council room, 7:30 p.m.

**December 7 – Advisory Committee
on Planning meeting**
Council room, 7:30 p.m.

**December 8 – Ciné-voyage:
Ladakh (in French)**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.



**December 11
Christmas on ice
event – 40th edition**
Aréna Raymond-Bourque
2 to 5 p.m., FREE

**December 13 – Grand concert:
Noël avec Valérie Milot**
Église Saint-Sixte, 7:30 p.m.

**December 17 to January 15
Exhibition: Georgia
Priniotakis (painting)**
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

**December 18 – Sunday concert:
Rendez-vous baroque français**
Centre des loisirs, 2 p.m., FREE

**Until January 8 – Exhibition:
Cross-discipline workshops:
Mariette Rousseau-Vermette
and Claude Vermette, crafts
people of modern Québec**
Musée des maîtres et artisans du Québec

CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE

Bibliothèque du Boisé, FREE

**November 10
to January 15**

Vernissage:
November 12,
2 p.m.

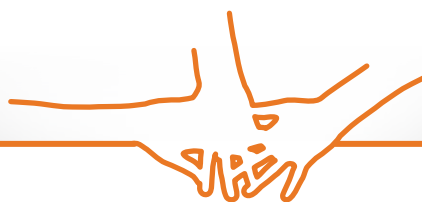
**Le guet
Joëlle Morosoli**



Registration on Loisirs en ligne
Sports activities: As of November 16
Cultural workshops: As of November 22
Aquatic activities: As of December 3

ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne
(FRENCH ONLY)
Information: ☎ 514 855-6110, ext. 0

Librairies program:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



DEMAIN À SAINT-LAURENT Open House on November 16

In the spring, the Borough of Saint-Laurent launched an extensive citizen consultation as part of its initiative to review three major action plans, notably those relating to culture, urban mobility, and sustainable development.

Accompanied by the Convercité consultant, the Borough team toured the Saint-Laurent territory throughout the summer to meet with citizens. A total of eight public venues and neighbourhood celebrations were visited by the dynamic group of citizen consultation experts. Several hundred residents were able to express their opinions by answering one of three questionnaires on the topics at hand, either by using the **demain-saintlaurent.ca** online survey, or by participating in the innovation evenings held on October 6 and 13.

To conclude

To thank the community for its invaluable support for the initiative, the Borough will host an "Open House" event at Borough Hall on **Wednesday, November 16**, from 4:30 to 7 p.m. The Convercité team, the managers of the culture, urban mobility, and sustainable development components, and the Mayor, Alan DeSousa, with his colleagues from Council, will be on hand to meet and greet those citizens who are interested in learning the results of the Demain à Saint-Laurent initiative. We look forward to seeing you there!

"DEMAIN À SAINT-LAURENT" OPEN HOUSE

Borough Hall, 777, boulevard Marcel-Laurin

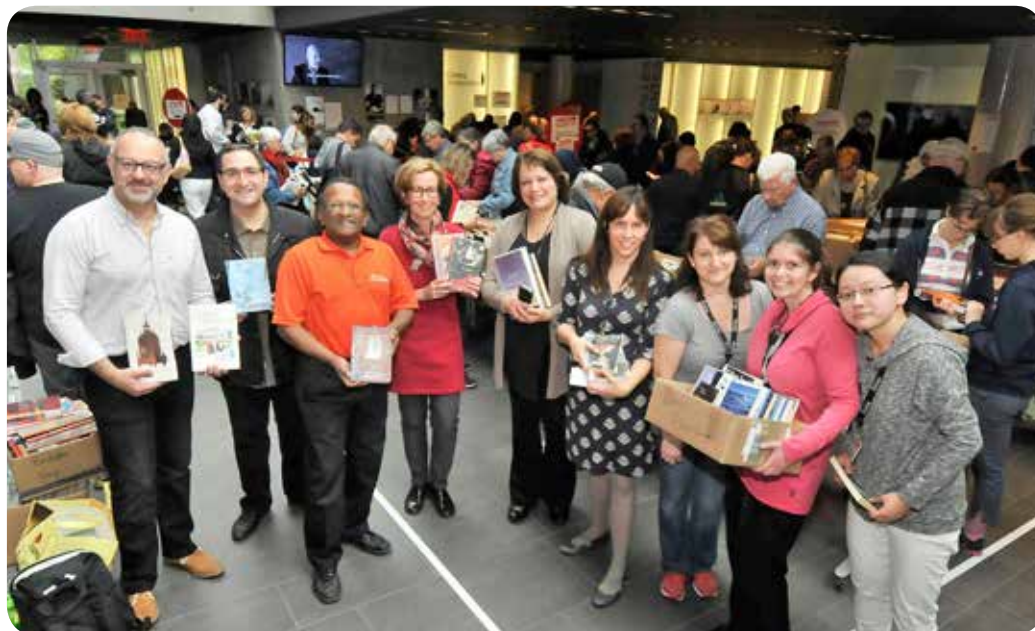
Wednesday, November 16, 2016, from 4:30 to 7 p.m.

WEDNESDAY,
NOVEMBER
16



Turnout of 1500 at annual Second-Hand Book Sale

The Borough of Saint-Laurent's big annual second-hand book sale was held at the Bibliothèque du Boisé on October 1-3. Over 1500 people turned out and took advantage of outstanding discounts on the many books in good condition that had been weeded out from the collections of Saint-Laurent's two libraries. Visitors also took the opportunity to participate in the various family activities organized on site throughout the weekend.



The City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Saleem**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Chief of the Division de la bibliothèque et de la culture, **Andrée Tremblay**, the Chief of Section of the Bibliothèque du Boisé, **Abir Ossman**, with employees of the libraries.

STM Côte-Vertu Garage

Starting in spring 2017, the STM will commence work on a new underground infrastructure at the **intersection of Rue Grenet, Boulevard Thimens, and Boulevard Marcel-Laurin**. Construction is expected to take approximately four years.

To learn more about the project, visit **stm.info** and enter "Garage Côte-Vertu" in the search window.



What are those black spots on maple tree leaves?



Find answers to your questions: faq.saint-laurent.ca/

FAQ



International Day of Peace

Over 100 Saint-Laurent students and organization representatives gathered in Parc Beaudet on September 21 to underscore International Day of Peace. Created in 2001 upon the initiative of the United Nations, International Day of Peace is devoted to strengthening ideals of peace, both within nations and people as well as between them. In Saint-Laurent, the event was jointly organized by the Borough and the Comité immigrant du COSSL.

Addressing the participants, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, declared: "We have the good fortune, in Saint-Laurent, in Québec, in Canada, to live in a world of peace. However, children, and adults alike, we also have the responsibility of keeping this peace around us: in our families, at school, at work and in the community."



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, are surrounded by **Célia Canon**, First Assistant in the Riding Office of the Honourable **Stéphane Dion**, MP for Saint-Laurent and Canada's Minister of Foreign Affairs, **Nour Dib**, political advisor for **Jean-Marc Fournier**, MNA for Saint-Laurent, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie and Government House Leader, **Gigi Vidal**, Director of the Community Affairs Office of the Spiritual Assembly of the Montréal Bahá'í Community, among others, in addition to representatives of social welfare organizations and educational institutions in Saint-Laurent as well as children from École Parkdale.

Official opening of Les Naufrageurs exhibition

On Saturday, September 10, more than 100 visitors took part in the official opening of *Les Naufrageurs* youth exhibition, which was on display at the Centre d'exposition Lethbridge inside

the Bibliothèque du Boisé until October 30, 2016. The exhibition was designed and produced by the VOX contemporary imaging centre, and presented by the Conseil des arts de Montréal en tournée.



The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, toured *Les Naufrageurs* exhibition along with artist **Clément de Gaujelac** and the VOX coordinator, **Valérie Morin**, accompanied by her son **Alexandre**, as well as the coordinator of the Centre d'exposition Lethbridge, **Annie Lafleur**.

Soccer season closing party

The close of Saint-Laurent's summer house league soccer season was celebrated on August 14. The young players, their parents, the coaches, and the managers of the Club de soccer de Saint-Laurent

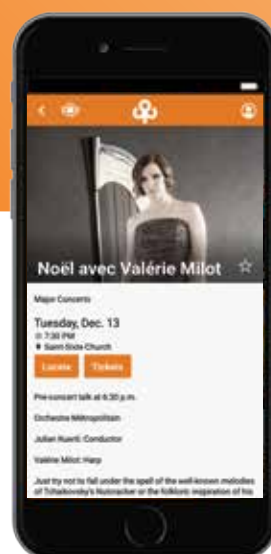
gathered in Parc Marcel-Laurin to participate in the medal awards followed by activities for the whole family.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, as well as volunteers and managers of the Club de soccer de Saint-Laurent, with the players from the Barcelona team.

Saint-Laurent App

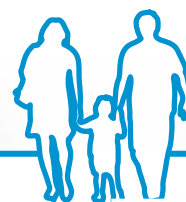
Say good-bye to waiting in line!
From now on, you can reserve your tickets for shows in the Cultural Season directly on the app.



Available at
App Store

Available on
Google play

Saint-Laurent's app is available
for iPhone and Android.



Magasin-Partage de Noël initiative

In order to help Saint-Laurent's less fortunate enjoy a more cheery holiday season, residents are invited to participate in the Magasin-Partage de Noël initiative. The organizing committee is made up of representatives of the Borough, the CIUSSS du Nord-de-l'île-de-Montréal, VertCité, Oasis, the RELAIS laurentien, the Carrefour Jeunesse Emploi Saint-Laurent, and the Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL).

To make a donation

Until December 3, 2016, collection boxes for non-perishable food items will be set up at various locations including the Centre des loisirs, Borough Hall, CLSC and the YMCA Saint-Laurent. Cheque donations may also be dropped off at the following address: Carrefour Jeunesse Emploi Saint-Laurent, c/o David Lesiège, 404, rue Décarie, Bureau 300, Saint-Laurent (Québec), H4L 5E6. Income tax receipts will be issued to any donor who requests one in an appended letter.

To be eligible for the program

To be eligible for the program, you must be a resident of Saint-Laurent and call 514 855-6110, extension 4925, Monday to Friday (9 to 11:30 a.m., and 1:30 to 4 p.m.) between **November 7 and 18** to make an appointment for an evaluation meeting. Families may only make one request, and must pay 10% of the actual value of the hamper.

About the Magasin-Partage

The Magasin-Partage allows the underprivileged members of the community to select the groceries that suit their needs by contributing 10% of the cost of the items.

INFORMATION:

☎ **514 303-1449, ext. 202**
coordonateur@relaislaurentien.org



Magasin-Partage
Saint-Laurent

SUSTAINABLE DEVELOPMENT



Fall collections



Dead leaves and green waste



NO PLASTIC BAGS



Buildings with 8 units or less

Dead leaves and green waste, including evergreen branches, may be placed in the brown bin used for organic waste, which is collected year-round. Any surplus may be placed next to the brown bin in a reusable sturdy container or in paper bags (plastic bags are prohibited).

Buildings with 9 units or more

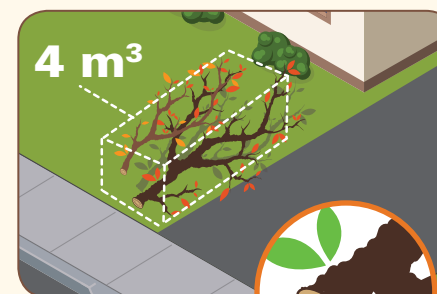
Dead leaves and green waste, including evergreen branches, may be placed along the curb in a reusable sturdy container or in paper bags (plastic bags are prohibited). These will be collected **until November 25, 2016**, according to the collection schedule for recyclable materials.



Banned materials

Branches from leafy trees are banned from the collection to prevent the ash borer from spreading.

Leafy tree branches



MAXIMUM VOLUME:
4 CUBIC METRES PER
ADDRESS, PER PICK-UP



MAXIMUM DIAMETER
FOR BRANCHES: 20 CM

Leafy tree branches (oak, ash, maple, etc.) must be gathered into bundles but not tied, and placed along the sidewalk aligned so that the cut ends are facing the street.

Call **311** before **November 22, 2016** for collection.

Banned materials

Tree trunks, root systems, evergreens, and branches resulting from cutting down trees are banned. Evergreen branches can be discarded with green or organic waste.

INFORMATION: ☎ **311** ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



Organic waste collection: Buildings with 8 housing units or less now served

All residential buildings with 8 housing units or less are now served by weekly organic waste collection, including green and food waste.

Accordingly, since fall 2015, Saint-Laurent has distributed 17,351 brown bins to 18,292 units on its territory. The aim of this service is to encourage the repurposing and sorting of waste materials at the source in order to eliminate the amount that is landfilled. Organic waste that is collected is taken to a processing centre and turned into compost.

REMINDER: All buildings with 8 housing units or less now benefit from the **household waste collection service once every two weeks**, the day of which is determined according to district.

INFORMATION:

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/organicwaste

514 855-6212

PARK(ing) Day

During the latest edition of Park(ing) Day on September 16, some innovative structures were erected in the parking lots of three public buildings, notably the Éco-quartier de Saint-Laurent, Développement économique Saint-Laurent, and the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent. For instance, the latter converted three parking spaces into a reading room and playroom that was open to both the young and the young-at-heart.

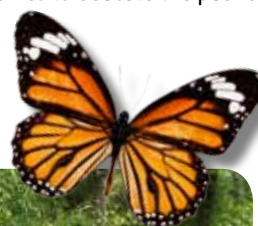


The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District and majority leader, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, and the City Councillor for Norman-McLaren District and member of the Executive Committee responsible for Transportation, **Aref Salem**. Alongside them are the CARL St-Laurent facilitator, **Zouina Fatmi**, employees from the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent, as well as representatives of the Éco-quartier de Saint-Laurent and MOBA, Mobilité alternative.

Monarch Odyssey

On Saturday, September 17, more than 80 participants attended the release of approximately 40 Monarch butterflies in the meadow next to Parc Marcel-Laurin woodlands, a venue that is recognized as an official feeding ground certified by the Monarch Watch organization. Furthermore, the David-Suzuki Foundation donated packets of milkweed seeds in an effort to encourage those in attendance to create a space at home that is appropriate for the reproduction of Monarch butterflies.

Organized by Saint-Laurent in collaboration with the Insectarium de Montréal, VertCité, and the Comité écologique du Grand Montréal, this annual family activity serves to educate the public to understand about the importance of preserving the Monarch butterfly's habitat in an urban environment so as to improve its survival.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the activity facilitator, **Lydia Benhama**, the VertCité CEO, **Guy Déziel**, the Chairman of the Comité écologique du Grand Montréal, **Érik Bassil**, representatives of the David-Suzuki Foundation, **Manon Dubois Crêteau** and **Julie Roy**, as well as municipal employees who oversaw the activity.



Registration for the One child, one tree program

Saint-Laurent families that welcome a new child in 2016 are invited to register for the One child, one tree program **before December 31, 2016**. This program provides the perfect opportunity for families to commemorate the adoption or birth of a child by planting a tree on public property.

Complete the online form to register:

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/onechildonetree

“Zero Waste” day camp in Saint-Laurent

From June 27 until August 19, 2016, a pilot project on responsible waste management was conducted at the Borough of Saint-Laurent’s science day camp. Included in the *Zero Waste Camps* program jointly developed by the Ville de Montréal’s Bureau du loisir and Division de la gestion des matières résiduelles, the experience proved highly rewarding for the children who registered and who were able to participate in educational and fun activities emphasizing actions and behaviours that are respectful of the environment.

Aged 7 to 11 years old, the campers participated in several workshops organized by the team from VertCité, an environmentally-minded organization. Among other things, they learned to sort waste materials, and gained some useful tips on how to prepare an environmentally friendly lunch box.

The young participants at an activity with the theme “Art and Re-Purposing”.



Do you have a permit for your pet?

Under the terms of the Animal Control Bylaw introduced on October 3, all dog and cat owners must hold a valid permit for their four-legged companion(s). The permit is valid from **January 1 to December 31** in all 19 boroughs, and its annual cost has been standardized across the City.

Additional fees of \$10 will be charged for all renewals carried out after **December 31, 2016**. A \$5 discount will be awarded upon presentation of proof that an animal is microchipped.

Regular permits

Sterilized cat: \$10*

Unsterilized cat: \$30

Sterilized dog: \$25*

Unsterilized dog: \$60

*Proof of sterilization required.

Special permits

To learn about the special permits that are available, please visit:

ville.montreal.qc.ca/animaux

How to purchase a regular permit

The permit is available at the Citizens’ Office counter. It can also be ordered by mail: simply complete the form available at ville.montreal.qc.ca/animaux and mail it, along with a cheque payable to “Ville de Montréal” to the following address:

Citizens’ Office

777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7



“Noël avec Valérie Milot” CONTEST

By answering the question presented on the coupon, you’ll get a chance to win a pair of tickets to the concert by the Orchestre Métropolitain entitled **Noël avec Valérie Milot**, which will take place on Tuesday, December 13, 2016, at 7:30 p.m., at Église Saint-Sixte.

Mail your entry form at the following address:

“Noël avec Valérie Milot” Contest

777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the contest must be received no later than **Thursday, November 24, 2016**. Each entry represents one chance to win in the draw.



The Borough will contact the winner, and the winner’s name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Yvonne Mong, winner of the August contest. The answer to the question was “Daran.”

Thanks to all participants.

Entry form “Noël avec Valérie Milot” Contest

Name _____

Address _____

Postal Code _____

Telephone _____

Write your email to receive the Cyberbulletin: _____

QUESTION: What award was created to commemorate the 35th Anniversary of the Maisons fleuries contest?

FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL NETWORKS



facebook.com/ArrSaintLaurent



twitter.com/ArrSaintLaurent



instagram.com/ArrSaintLaurent



youtube.com/MTLSaintLaurent

REGISTER TODAY

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

CYBERBULLETIN





35^e édition du concours Maisons fleuries

Le mardi 18 octobre dernier avait lieu à la mairie de Saint-Laurent la remise de prix pour le concours Maisons fleuries. Cet événement annuel organisé par l'arrondissement récompense les résidents et les citoyens corporatifs s'étant illustrés pour la qualité de leur aménagement paysager pendant la saison estivale. Les membres du conseil de Saint-Laurent ont remis à chaque gagnant un certificat de mérite, ainsi qu'une aquarelle signée par un artiste laurentien.

En tout, 25 prix ont été remis cette année, soit 14 dans la catégorie Aménagements résidentiels, 6 dans la catégorie Jardins communautaires et 5 grands prix. Ces derniers comprenaient des prix pour les entreprises et les institutions, de même que le Prix Raymond-Jasmin pour les commerces et le Prix d'excellence Micheline-Arsenault pour le lauréat de l'année précédente ayant le mieux conservé la qualité de son aménagement. À ceci s'est ajouté le nouveau Prix de la biodiversité, créé à la fois pour le 35^e anniversaire du concours et le lancement des oasis de biodiversité soulignant les 10 ans de préservation du boisé du parc Marcel-Laurin.

35th edition of the Maisons fleuries contest

On Tuesday, October 18, the annual awards presentation was held for the Maisons fleuries contest. Organized by the Borough of Saint-Laurent, this contest rewards residents and corporate citizens who are truly outstanding for the quality of their landscape during the summer season. Members of the Saint-Laurent Council presented each winner with a certificate of merit and a watercolour painting created by a Saint-Laurent artist.

A total of 25 prizes were awarded this year, notably 14 in the Residential Category, 6 in the Community Gardens Category, and 5 grand prizes. The latter included prizes for industries and institutions, as well as the Prix Raymond-Jasmin for businesses, and the Grand Prix d'excellence Micheline-Arsenault presented to the previous year's winner who best preserved his or her landscape. This year, a new Biodiversity Award was created to celebrate the 35th Anniversary of the contest, as well as the launch of the biodiversity oasis commemorating 10 years of preservation of the Parc Marcel-Laurin woodlands.



Lauréats dans la catégorie Aménagements résidentiels Winners in the Residential Category

- Monsieur Jeyakumar Poopalasigam et madame Komila Pathmanathan
- Place St-Moritz (madame Liana Irimias et madame Maro Basmadjian)
- Madame Danielle Forget
- Monsieur Daniel Calbeaza et monsieur Didier Mongrole
- Madame Rosa Ruscito-Prata
- Monsieur Jean-Claude Bertounesque (absent) et madame Rollande Di Croce
- Monsieur Luc-André Bernier et madame Johanne Gauthier (absents)
- Appartements Joie de vivre (madame Ninoska Bahn et monsieur Armando Boada)
- Monsieur Peter Corrado (absent)
- Le Manoir II (absent)
- Madame Ada Giacomuzzi-Trak (absente)
- Monsieur Mike Kourakos et madame Pabaskevi Halassori-Kourakos
- Madame Angela Saviolakis (absente)
- Le Châteauneuf (mesdames Rosalin Cohen, Cindy Jack et Vera Leopold)

Visitez la page Facebook de Saint-Laurent pour voir les aménagements.

Visit Saint-Laurent's Facebook page to see all the contending landscapes.



facebook.com/ArrSaintLaurent





**Lauréats dans la catégorie
Jardins communautaires**
Winners in the Community Gardens Category

- Jardin Alexis-Nihon : Madame Kerassina Datsi
- Jardin Cardinal : Madame Mireille Jean-Baptiste
- Jardin Hartenstein : Madame Adina Serban
- Jardin Noël-Nord : Madame Nelly Megelas
- Jardin Saint-Laurent : Madame Jocelyne Ghazal (absente)
- Super jardin : Monsieur Francisco Perez



**Lauréat du prix
du commerce
Raymond-Jasmin**
*Winner of the Prix du
commerce Raymond-Jasmin*

Urgel Bourgie
816, avenue Sainte-Croix
Monsieur André Brousseau et
madame Germaine Venne



**Lauréat dans la catégorie
Institution**
Winner in the Institution Category

Bethel Baptist Church
3060, boulevard de la Côte-Vertu
Monsieur John James et
madame Svetlana James



**Lauréat dans la catégorie
Entreprise**
Winner in the Industry Category

Protech Chimie Itée
7600, boulevard Henri-Bourassa Ouest
Monsieur Peter Gottschling et
monsieur David Ades

**Lauréate du Prix d'excellence
Micheline-Arsenault**
*Winner of the Prix d'excellence
Micheline-Arsenault*

Madame Minh Nguyen (absente)



**Lauréat du Prix de
la biodiversité**
*Winner of the Biodiversity
Award*

Monsieur Jean-Baptiste Théberge



Report on Saint-Laurent's Financial Situation for 2015



Context

The Ville de Montréal Charter stipulates that the Borough Mayor must report on the Borough's financial position at least four weeks before the Borough's new budget is submitted to the Executive Committee.



In accordance with the law, I am hereby tabling the Report on Saint-Laurent's Financial Situation for 2015. I will also provide an overview of our administration's achievements, a summary of projects currently under way, and our outlook for 2017.

For our administration, 2015 was a year marked by participation in major development projects aimed at benefiting the residents of both Saint-Laurent and the Greater Metropolitan Region.

Translation of report submitted to Saint-Laurent Council by the Mayor, Alan DeSousa, FCPA, FCA, on September 6, 2016.

Achievements of Saint-Laurent's Administration in 2015

Municipal affairs and administration

Let's begin the Municipal affairs and administration section by recalling that Saint-Laurent continued its impressive demographic growth in 2015. Its population is now estimated at 101,530 residents.



Another major announcement was made in March that the Bibliothèque du Boisé had earned **Platinum LEED certification**. It is namely the first library in Canada to achieve this level for green building. Its track record was further enhanced by the *Canadian Interiors Magazine's Best of Canada* award in the Institutional category, and the Grand Prix d'excellence from the Ordre des architectes du Québec.

Equally dedicated, the team at the **Citizens' Office** processed a total of **69 487 information and other requests** submitted by residents, 25,707 in person, and 39,087 by telephone. These included, among other things, 344 permits for cats, and 1669 permits for dogs.

With a view to consistently keeping out residents better updated, we have launched a new **cyberbulletin**. Now in a more dynamic format, it allows subscribers to easily share news on social media.

Our **Equal Access Employment Program** achieved its objectives for equitable representation of targeted personnel groups. Compared with the Montréal average, women represented 42% of new hires versus 38%, employees from visible minorities represented 21% versus 12%, and those from ethnic minorities represented 10% versus 6%.

The involvement of municipal employees translated into 248 donors at the **blood donor clinic** organized at the Centre des loisirs in June. These workers also gave \$15,586.40 during the **in-house fundraising campaign** for charities. These donations included weekly payroll contributions totalling \$1486 for the Red Cross, and \$7089 for Centraide. The ingenuity of our employees was also recognized by the CSST, which awarded it one of its **Grands Prix santé et sécurité** in

the Innovation category for the "patte roulante" project carried out at the Municipal Workshops. This device is used to lift the corners of tents that are erected for events. Furthermore, the participation of employees in the **Défi sans auto solo** made us winner for the third consecutive year.

In 2015, the team with the **Auditor General for Montréal** conducted a number of audits for which the boroughs were required to provide information. Saint-Laurent was selected for two of these exercises. The first pertained to authorization from the Autorité des marchés financiers. We put in place all of the required compliance monitoring and evaluation mechanisms. The second related to energy management. As recommended by the auditor, we are working to establish measurable objectives aimed at reducing greenhouse gas emissions. In his report, the latter commended the strict management of our equipment and our energy use, which is the focus of our ISO 14 001 certification. Furthermore, our team took initiative by applying recommendations in areas where it was not audited. These areas related to the allocation of financial contributions, the management of expense cards, and the construction or renovation of municipal buildings.

With respect to major issues, Saint-Laurent's administration recently worked actively to place Saint-Laurent at the heart of the **Réseau électrique métropolitain** project announced earlier this year. We also recall the June signing of unique partnership agreement with the **Convention on Biological Diversity Secretariat**. This will materialize through the exchange of know-how and the development of activities and tools. Several data sheets presenting Saint-Laurent's best practices have been produced and circulated.

Residents were invited to participate in the **democratic process** by expressing their opinions on a variety of topics. Among these, we note a public consultation that was held in September to present our bylaws that ensure compliance with the Schéma d'aménagement et de développement de l'Agglomération de Montréal. Then, in November, residents were also hosted at the site of the future public place to share their vision on the topic. This will be the focal point of our participation in **Montréal's 375th Anniversary**.

Culture, sports and recreation

In culture, sports, and recreation, the construction of the **Sports Complex** continued throughout the year, and its doors are expected to open shortly.

Our two libraries welcomed 6018 new members and 607,587 visitors, in addition to processing 931,041

loans and renewals. Last year, the **Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent** celebrated its 50th Anniversary, and the **Bibliothèque du Boisé** received the many awards mentioned in the introduction.

As a participant in the Municipalités et familles component, Saint-Laurent offered several free activities during the **Défi 5/30 Équilibre** in March. Then, in June, Council adopted the Ville de Montréal's **Politique du sport et de l'activité physique**.

Our **cultural program** reached new peaks in 2015, with 25,607 ticket-holders. Furthermore, the Centre d'exposition Lethbridge attracted 6889 visitors to its five impressive exhibitions last year.

Our **sports and recreational** activities remained popular, with 13,700 participants. The preschool, youth, and adult workshops registered 2036 participants, and the day camps registered 3349. To this, we add 112,423 partakers at our swimming and wading pools, and another 6568 in free hockey and skating at the Aréna Raymond-Bourque. Now that tennis court reservation is free and available online, 2489 players enjoyed the new process.



The **Course Saint-Laurent** attracted 2063 runners. Its corporate and school challenges drew in 245 and 400 participants respectively.

Saint-Laurent's youth significantly benefitted from the activities organized for them with 322 members for the **Centre des ados**, 6117 in the Programme des terrains de jeux, and 2876 in **Ados de St-Lo**. Then, the sixth edition of the DéfilArt, which melds fashion and urban arts, shone the spotlight on 40 youths in front of a crowd of 174 spectators.

Our **Passeport de la semaine de relâche** was enjoyed by 6938 students, for a 70% increase, and the second edition of the Arts and Craft Fair attracted close to 300 visitors.

Among the other highlights, we also recall that the Centre des loisirs was renovated to the tune of \$700,000 to improve **universal accessibility**. Then, in December, the Ville de Montréal authorized

spending of \$955,000 for similar work at Aréna Raymond-Bourque.

Park repairs continued with investments of \$3.9 million. The Guillaume-Bruneau, Dr-Bernard-Paquet, Bois-Franc, and Zéphir parks all benefitted.



In closing, the community was embellished with a **new mural** at 1320, rue du Collège. Entitled *Engloutie*, it is the product of a collaboration with the MU charitable organization under the vision of the Quartiers culturels and the Urban promenades. Inspired by a brainstorming exercise conducted among citizens, last year, our Division de l'urbanisme began to develop a master plan of Saint-Laurent's Urban promenades.

Community development

With respect to community development, ten local project shared subsidies totalling \$242,374 granted under the administrative agreement between Montréal and Québec's ministry of employment and social solidarity pertaining to the fight against poverty and social exclusion. Furthermore, our Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social provided assistance for 108 persons in difficulty and conducted more than 600 interventions relating to the cleanliness of rental housing.

To underscore the achievements of athletes as well as community, sports, and cultural organizations, Saint-Laurent set aside a budget totalling **\$767,800**. This also included a total of \$25,000 divided among seven local projects under the **Family and/or intercultural initiative program**.



The **Magasin-partage de la rentrée** gave out school supplies to 280 children. The **Épicerie de Noël** reached out to 393 families, thanks, among other things, to \$8000 in support from the Borough, and the collaboration of municipal employees.

The **Samedis ensoleillés** socialization program in a French-language environment hosted 3054 young participants. With respect to services with individuals with physical or intellectual disabilities, 12 children took part in the **Samedis accompagnés** program and 62 participated in the **summer camp integration program**. Well received, the new program offered by the **Preschool Centre** attracted 483 participants.

The integrated urban revitalization initiative in the **Chameran-Lebeau** sector continued. A mini-library comprising 2000 books was introduced at the Parc Painter chalet in March. There was a wonderful resident turnout for a large number of

the events organized, including the Chameran en fête and Lumière sur Chameran events, and for the Sunday events in Painter. Saint-Laurent also supported the *Rue action prévention jeunesse* agency with a total of \$25,000 for its community involvement in the sector. Then, our participation in the Senior Friendly Municipality initiative materialized with the installation of approximately fifty more legible street signs.

And, as always, Saint-Laurent commemorated several mobilizing themes, for instance Action Week Against Racism. During the week, the **Prix de l'harmonie interculturelle** was presented to Mrs. Éliane Gabbay for her involvement in the founding of several agencies.

Economic development

With respect to economic development, vitality resounded. As such, 123 companies settled in Saint-Laurent, nearly double the number of newcomers in 2014. The total number of businesses climbed to 4598, and the job rate grew by 1.8%, rising from 105,025 to 106,945.

With regard to foreign subsidiaries, the number of jobs climbed from 16,923 to 17,867 for an increase of 5.6%. What's more, investments by manufacturing subsidiaries totalled \$228 million, which is a 96.6% jump compared with \$116 million in 2014.



Développement économique Saint-Laurent assisted 564 businesses during the year. Its interventions supported close to \$264 million in investments and contributed to the creation of 1033 jobs. Among the major investors, we note Groupe Aldo, Green Cross Biotherapeutics, Ericsson, the Institut NeoMed, 5N Plus, and Le Château.

A total of \$688 million was injected into the territory, which is 11% more than in 2014. This hike is even more significant than at the global level, where investments fell by 10% over the same period. For example, life sciences, IT, and aerospace invested \$318 million, for an increase of 55% over 2014.

Under its new name, MOBA, the **Centre de gestion des déplacements** operated by Développement économique Saint-Laurent, continued to promote sustainable transportation among workers. In 2015, corporate participation in its programs corresponded to the elimination of 1200 vehicles from daily traffic, or 10 million kilometres not driven.

Its branch entitled **Export Montréal Ouest** extended its service offer and forged new partnerships. Its team accompanied 59 businesses in addition to organizing 17 training activities, which attracted 270 participants.

In October, Développement économique Saint-Laurent partnered with the **PME MTL** network, an organization created to replace local development centres, among other things. Comprising six service hubs, its mission is to provide support for private and social economy entrepreneurs in Montréal.

Five new businesses settled in at the **Technohub**, Saint-Laurent's digital economy centre. The latter brings the number of SME residents at the site to ten. Furthermore, the centre opened a new space called the **TechnoLab**. The latter brings together companies that specialize in virtual and augmented reality through automation and 3D printing.

Saint-Laurent's administration continued its urban planning of the high-tech park comprising the **Éco-campus Hubert-Reeves** and the **Parc-nature des Sources**. Street infrastructure work has been completed and several structures have been erected. Our teams also worked with the Technoparc Montréal to devise a master plan for the sector's overhaul.

Environment and sustainable development

With respect to the environment and sustainable development, Saint-Laurent garnered an award at Montréal's **Gala de reconnaissance en environnement et développement durable** for its achievement as being the "First municipal organization to receive ISO 14 001 certification".

Among the major projects of 2015, we recall the launch of **organic waste collection**, the first phase of which included the distribution of bins to the 18,000 residents of buildings with four units or less. **The report from our Residual Waste Management Plan** already indicates a positive impact. Accordingly, the organic waste volume increased from 2210 tons in 2014 to 2766 in 2015, representing a 25% increase. **Trash** decreased by 4%, with the total volume dropping from 25,753 to 24,749 tons, while **recyclables** remained stable with 6325 tons versus 6365 in 2014. The results for 2016 are already promising with a waste reduction of 2207 tons for the first six months.

After introducing large trash item collection at buildings with nine or more units in April 2015, it's no surprise that this category leaped by 22%, with 1630 tons in 2015 compared with 1338 in 2014. As for **hazardous household waste**, the 390 participants in the two collections dropped off a total of 7.23 tons compared with 10.04 tons in 2014.

Also interesting to note, **30,495 paper bags** were distributed for the green waste and dead leaf collection, and our Division de l'environnement processed 29,220 requests. The **Éco-quartier** hosted 3002 visitors and participated in numerous awareness activities, including 23 information booths and 36 workshops and activities. The **Blue Patrol**, assigned to water management had interactions with 264 residents, and the **Green Patrol** interacted with 1054. Our teams also conducted 174 interventions relating to the **Needless idling of engines Bylaw**.

Under the terms of our **Urban Forestry Plan**, the One child, one tree program resulted in the planting of 63 trees in Parc Marcel-Laurin. With a view to preserving biodiversity, our Direction des travaux publics planted 762 trees from 33 different species, and carried out 11,490 maintenance operations. To embellish the community, throughout the summer, it also maintained 144 plant beds, 155 flower boxes, and 52 flower baskets. Saint-Laurent's administration continued its battle against the **ash borer** by treating 1460 public ash trees and responding to 1403 branch collection requests. A new call for tenders was launched in the spring to appoint a trusted provider to treat private ash trees.

The **Maisons fleuries** contest, which rewards the borough's finest landscaping arrangements, received 599 entries. For the first time ever, the photos of the winning properties were posted on our Facebook page.

Our awareness actions included several initiatives organized in May for the second edition of **Biodiversity Week**. A day dedicated to this theme was organized behind Bibliothèque du Boisé. That same month, we distributed 65 tons of compost, in addition to 300 shrubs, at the annual distribution event. Around 60 volunteers participated in the spring cleaning blitz in the **Parc Marcel-Laurin woodland**, where 1080 litres of trash and 720 litres of recyclables were collected. In September, the location was also the venue for the sixth edition of the **L'Odyssée du monarque** event presented by the Insectarium de Montréal.



June marked the second edition of the **Fête AlterAuto**, which invites local private-sector employees to rally with Borough workers around the theme of sustainable transportation. Some 350 participants gathered in Parc Marcel-Laurin, along with various organizations including Vélo Québec.

The third edition of **Park(ing) Day** was a resounding success. Held at three different sites in September, this activity made people reflect on the use of parking facilities.

To set an example, in February, the Saint-Laurent Borough Council introduced **paperless in-house meetings**. In May, it amended the bylaw to include new clauses to **protect trees**. Then, in December, my colleagues and I adopted a **declaration of support** for the protection of the human right to a healthy environment. This decision is aligned with environmentalist, David Suzuki's **Blue Dot - The Plan** movement.

Several steps were also completed towards the future **Parc-nature des Sources**. Here, we are referring to the business model, the finalization of spaces, as well as the plans and specifications for control structure configuration in humid environments.

To segue to the next section, let's recall the fact that our bylaws were relaxed to include a series of measures allowing the use of **more ecologically friendly exterior claddings and roof materials**.

Housing

With respect to housing, the **value of construction permits** rose tremendously, increasing by 71.5%, or \$278.9 million compared to \$162.6 million in 2014. A sign of investor confidence, the value of industrial projects rose from \$45.7 million to \$144.7 million last year, representing a 217% increase.

For their part, housing starts were driven by caution, posting a \$57.8 million value versus \$80 million in 2014. The recovery is already being

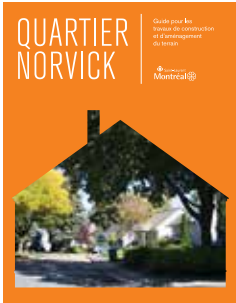
felt, because last year, the **Advisory Committee on Planning** approved 64 new single-family homes mainly in Bois-Franc and Nouveau Saint-Laurent. To these we add the 136 housing units that will be included in the three major multi-family housing projects that are striving for LEED certification. The Committee processed a total of 193 different files over the year, several of which related to industrial investments announced in the Economic development section.

The quality of our **Bois-Franc sector** was recognized once again. The Canadian Federation of Municipalities presented the Sustainable Communities Award in the Neighbourhood Development category to our *Plan axé sur le transport en commun* for Phase 4 of the project. The Division de l'urbanisme completed several steps towards the completion of the detailed planning sector project for Bois-Franc, as well as for Montpellier, Nouveau Saint-Laurent, du Collège, and Thimens.

In order to preserve the quality of the environment, the Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises continued its **review process**. This enabled its team of inspectors to increase the number of interventions in the field. For example, in construction and cleanliness, the number of inspections respectively increased from 2844 and 2054 in 2014, to 2935 and 2152 last year.

Along the same lines, the Borough upheld its partnership with the Direction de l'habitation de la Ville with respect to security and cleanliness issues at **Complexe Norgate-Renaissance**. New steps were completed and the work is ongoing in collaboration with other municipal departments and public agencies.

With a view to outfitting residents who are intent on modifying their properties, Saint-Laurent created a new data bank called **Info-fiches**, which focuses on bylaws, cleanliness, and permits, among other things. Similarly, an **Info-zonage** section available on the Website presents the standards and usages permitted on the territory. Last but not least, a guide outlining construction and renovation projects was designed and distributed to every address in the **Norvick** heritage district.



Public security

In public security, the **Urban Security Patrol** significantly increased its interventions, from 4205 in 2014 to 5580 last year. Among these, 634 related to the public road, 395 related to animals, 342 related to occupation of the public domain, and 313 pertained to waste.

Further to supervising special events and being involved in the security aspects of the revitalization of the Chameran and Hodge/Place Benoit sectors, the Patrol collaborated on 276 interventions by emergency and municipal services. For example, the team from the Service de sécurité incendie joined the Patrol to visit around 500 housing units in March and October during **Changement d'heure, changement de pile** operations. This resulted in the distribution of 75 batteries and 118 new smoke detectors.



In September, under the terms of Mois de la prévention des incendies et de la sécurité civile de Montréal, two prevention officers from the **Service de sécurité incendie** staffed a booth at the Citizens' Office. Furthermore, due to unseasonably high temperatures, the Borough extended the opening of its **water play** areas to allow families to cool off.

To bring us to the next section, it is important to underscore that Saint-Laurent continued its involvement in the **Campagne Jessica** by equipping two minivans with reverse cameras, and three heavy trucks with lateral protection devices. This brings the number of modified vehicles to 40.

Transport and public works

With respect to transport and public works, investments in **local roadway, sidewalk, and curb repairs** in 2015 totalled \$0.8 million for the Borough, and \$6.1 million for Ville de Montréal. With respect to repair projects also involving the renovation or reconstruction of waterworks and sewer conduit, the Borough and Ville de Montréal injected a total of \$11.5 million. The primary construction sites were on Cambridge, Stanislas, Cardinal, Fraser, Champigny, and Raimbault streets, as well as on Chemin Laval.

Developers invested \$2.3 million in the development of streets in new areas including Bois-Franc, Challenger Ouest, and Domaine Leduc. Among the major sites completed by Ville de Montréal, we note the extension of Percival-Reid and Claude-Henri-Grignon streets, with the latter reaching the new École au Trésor-du-Boisé.

The team at Saint-Laurent's Municipal Workshops also organized an **open house** day for residents during National Public Works Week in June. The 300-odd visitors were given a glimpse at the scope of the tasks carried out by this team on a daily basis.

In closing, Saint-Laurent launched several actions under its **Local Transportation Plan**, including the development of 5.1 km of bicycle routes, and the construction of sidewalk speed bumps in six locations. This is in addition to the permanent conversion of a section of **Rue Stanislas** into a pedestrian mall, which started in 2015 and was completed this past spring.

List of contracts valued at more than \$25,000

This completes the section on our achievements. Before moving on to the financial report for 2015, I would like to table the list of all contracts valued at over \$25,000 that were awarded. The reference period for these was from August 1, 2015 to July 31, 2016.

Financial data for 2015

Now, let's take a look at the key financial data from last year. The **budgetary allocation** for 2015 was \$4,510,100 in revenues, and \$79,301,500 for expenses. This corresponds to a budgetary envelope of \$63,406,400 to which tax room and local taxes totalling \$11,146,600 and a surplus of \$238,400 were added.

Thanks to conscientious management, savings on several budget positions made it possible to generate an operating surplus of \$3.5 million, before adjustments by the City.

The following table indicates the variations between the original amended budget and the actual results for 2015.

Statement of financial activities

Fiscal year ended December 31, 2015

	Original budget	Amended budget	Real
REVENUES AND BUDGET ALLOCATION			
Ville de Montréal Budgetary Envelope	\$63,406,400	\$58,510,200	\$58,510,200
Tax room and local tax	\$11,146,600	\$11,146,600	\$11,146,600
Revenues from local sources	\$4,510,100	\$7,576,900	\$6,778,900
Allocation of surplus and park funds	\$238,400	\$941,700	\$941,700
Total from fees and local revenue	\$79,301,500	\$78,175,400	\$77,377,400
EXPENSES			
General administration	\$12,026,500	\$11,664,100	\$9,731,300
Public security	\$1,289,600	\$1,382,000	\$1,356,000
Transport	\$21,085,600	\$20,700,900	\$20,324,000
Environmental health	\$9,580,100	\$10,678,100	\$10,203,100
Health and well-being	\$1,210,100	\$1,304,200	\$1,155,700
Management, urban planning, and development	\$4,858,800	\$4,854,000	\$4,502,900
Recreation and culture	\$29,250,800	\$27,592,100	\$26,528,500
Technical and material support			\$68,900
Total expenses	\$79,301,500	\$78,175,400	\$73,870,400
EXCESS OF EXPENSES OVER INCOME			\$3,507,000
Adjustments by the City			
Sale of assets			\$4,700
Subsidy – Library and adjustment			\$181,800
Various salary adjustments			-\$13,300
Various adjustments – Other expense categories			-\$300,500
Various adjustments – Revenues			\$171,600
2015 management surplus			\$3,551,300

Three-year capital investment program for 2015, 2016, and 2017

Under the terms of the Three-year capital investment program for 2015, 2016, and 2017, in 2015 we made gross investments totalling \$27.4 million. Here are a few examples:

Three-year capital investment program 2015	Budget
Sports complex construction project	\$16.1 million
Renovations at various parks, including a dog exercise area at Parc Guillaume-Bruneau	\$1.5 million
Development of green spaces and parks in the Bois-Franc sector (Lake D and Rue de l'Équateur)	\$2.7 million
Building renovations - Ventilation and air-conditioning at the Centre des loisirs and access system at the Municipal Workshops	\$0.6 million
Repairs to sidewalks, roadways, and collector lanes	\$1.2 million
Vehicle replacement program	\$1.5 million
Extension of Rue Percival-Reid	\$2.4 million

Outlook for 2016

Preliminary indications regarding the financial statements for 2016

According to our preliminary indications for the financial statements for 2016, the situation is currently favourable. Results will however depend in large part on the amount of precipitation in the fall, recent years having had their share of surprises in this regard.

Projects under way

With respect to our outlook for 2016, in addition to the projects listed under its Three-year capital investment program, Saint-Laurent's administration is moving forward with the following:

- Construction and start-up of the Sports Complex
- Development of the Éco-campus Hubert-Reeves
- Development of the Pôle de l'ouest aéronautique
- Addition of 6.3 kilometres to the cycle network
- Completion of universal accessibility work at Aréna Raymond-Bourque
- Preparation of 375th Anniversary Celebrations
- Launch of the second implantation phase of organic waste collection
- Follow-up on the Demain à Saint-Laurent citizen consultation initiative
- Application of the new economic development strategy

Three-year capital investment program for 2016, 2017, and 2018

The three-year capital investment program for 2016, 2017, and 2018 represents a taxpayer-funded loan of \$28.9 million.

For the current year, a total of \$43.7 million should be invested. This amount covers an original budget of \$9.6 million, cash financing of \$7.1 million, and an unspent balance from 2015 of \$27 million, including \$19.3 million from the Ville de Montréal.

The key projects for 2016 three-year capital investment program:	
	Budget
Repairs to sidewalks and roadways, and measures flowing from the Local Transportation Plan	\$3.9 million
Vehicle replacement program	\$1.9 million
Replacement of roofs, air-conditioning/heating and other systems in various buildings	\$1 million
Development of Parc Philippe-Laheurte	\$1.6 million
Renovation of parks, chalets, and swimming pools	\$4.4 million
Renovation and development of playing fields	\$3.3 million
Development of parks and green spaces in the Bois-Franc and Nouveau Saint-Laurent sectors	\$2 million
Continued construction of the Sports Complex	\$5.7 million
Extension of Rue Percival-Reid	\$0.7 million
Development of Ruisseau Bertrand and of the Éco-campus Hubert-Reeves	\$17.5 million
Upgrading of lighting fixtures	\$0.6 million



Outlook for 2017

General orientation of the budget

Saint-Laurent is preparing a balanced budget for 2017 that will have to take several constraints into account. Other than the indexation of transfer payments by only 1%, and a reduction that is equivalent to a 2.5% decrease in payroll, the Borough will have to contend once again with the updated parameters for Borough refinancing. And this, without forgetting the requirements of the Five-Year Workforce Plan and the repatriation of Borough authorities to the City, notably with respect to vehicle fleet management, as well as to snow removal, and snow transport contracts.

Three-year capital investment program 2017, 2018, and 2019

The Three-year capital investment program for 2017, 2018, and 2019 will represent a taxpayer-funded loan of \$28.9 million over 3 years.

Conclusion

This concludes our overview of 2015, a year that saw the continuation of major projects including the construction of the Sports Complex and the Écocentre de Saint-Laurent. My colleagues on Council and I have reached new summits in the pursuit of our major orientations, and have worked to support the economic and demographic growth of Saint-Laurent. The launch of our Planification stratégique de développement économique in June, and our work to create the Éco-campus Hubert-Reeves as well as the future Pôle de l'ouest aéronautique are fitting examples.

Parallel to this, we are continuing our initiatives relating to our local plans, including the Plan fraîcheur, and our **Plan prioritaire 2014-2017**, which aims to position Saint-Laurent as a community that is active, attractive, responsible, and innovative. With respect to the latter, this year, we launched an extensive citizen consultation initiative. Aptly named *Demain à Saint-Laurent*, it will allow us to prepare three major action plans pertaining to sustainable development, cultural development, and transit. Effective immediately, Saint-Laurent residents can express their thoughts on these topics on the dedicated website or at one of two consultations scheduled in October.

With the development of our **public place**, Saint-Laurent will also be contributing to Montréal's 375th Anniversary celebrations. In fact, in the coming year, we will continue to stress the strategic importance of the Saint-Laurent community when it comes to the City's major decisions.

I thank you for your attention, and I welcome you to contact us for more information about any of the topics in this document.

